

LE JEUDI 25 OCTOBRE 2018 | VOLUME 35 | NUMÉRO 20



Dans le cadre de la Semaine de réduction des déchets, qui s'est tenue du 15 au 21 octobre, l'association « Zero Waste Yukon » avait invité la fondatrice du mouvement, la franco-américaine Béa Johnson, à animer deux conférences, en français et en anglais, au musée MacBride. Suite page 5



Légalisation du cannabis : Whitehorse découvre son premier magasin

■ Thibaut Rondel



Klô Pelgag, coup de cœur francophone, en concert au Yukon

■ Maryne Dumaine

DANS CETTE ÉDITION

Élections municipales : Dan Curtis réélu maire de Whitehorse 2

La protection des animaux en jeu 2

Dawson : découverte d'artefacts 7

Un nouveau conseil des élèves 10

Les sœurs Tweddell sur la Quest 10

Nomade Arctique : Pattaya 14

Élections municipales : les électeurs renouvellent leur confiance en Dan Curtis

À l'issue des élections municipales du 18 octobre, le maire de Whitehorse Dan Curtis s'est assuré un troisième mandat consécutif. Il devance Rick Karp de plus de 1 000 voix.



Avec près de 45 % des suffrages, Dan Curtis se rengage pour un troisième mandat consécutif à la mairie de Whitehorse.

Thibaut Rondel

Dan Curtis aura vécu une belle soirée électorale. Empochant 2 933 voix, soit plus de 44 % des suffrages, le maire sortant a largement devancé son principal concurrent à la mairie, Rick Karp. Déjà battu par Dan Curtis lors des élections de 2012, l'an-

ciën président de la Chambre de commerce de Whitehorse a réuni un peu moins de 29 % des voix, juste devant Colin LaForme qui termine troisième à 23 %. Wilf Carter (163 voix) et Kelly Suits (148 voix) échouent aux dernières places après avoir capté un peu plus de 2 % des voix.

À l'annonce des résultats, le

maire de Whitehorse s'est félicité de pouvoir compter sur le soutien de la communauté et a remercié ses électeurs pour leur confiance. Parmi ses priorités affichées figurent la question du logement, la gestion des déchets, ou encore la planification des terres.

De nouveaux visages au conseil

L'alliance stratégique formée par Jan Stick et Steve Roddick aura été payante. Après avoir mené toute leur campagne main dans la main, les deux candidats font une entrée remarquée au conseil municipal de Whitehorse. Ancienne députée du NPD du Yukon, Jan Stick a capté près de 12 % des voix. Déjà passée par le conseil municipal entre 2005 et 2008, elle termine première du scrutin devant son poulain, Steve Roddick, qui s'adjuge 3 115 voix (9,4 %). Laura Cabbott termine troisième et fait elle aussi son entrée au conseil municipal. Réélus, Samson Hartland, Jocelyn Curteanu et Dan Boyd conservent leur poste pour un nouveau mandat de trois ans.

Terminant respectivement aux

8^e et 10^e places, les conseillères sortantes Betty Irwin et Roslyn Woodcock doivent quant à elles céder leur place. À Whitehorse, vingt candidats étaient en lice pour occuper l'un des six postes du conseil municipal.

Tirage au sort à Faro

La journée électorale n'avait pas lieu qu'à Whitehorse. Des élections se sont également tenues dans plusieurs communautés du Yukon. À Faro, où les deux candidats à la mairie ont terminé avec 86 voix chacun, un tirage au sort a dû être organisé afin de les départager. Leonard Faber s'est ainsi imposé de la sorte face au maire sortant, Jack Bowers. Quatre conseillers ont été élus parmi les cinq candidats déclarés.

À Watson Lake, Cheryl O'Brian s'est imposée avec 60 % des voix face au maire sortant Justin Brown. Un intérêt marqué pour le conseil municipal a été enregistré, puisque pas moins de onze candidats ont dû se départager les quatre sièges du conseil.

Les élections ont également été dynamiques à Carmarks où

trois candidats étaient en lice pour le mandat de maire. C'est finalement l'élu sortant, Lee Bodie, qui a été reconduit avec 60 votes. Kevin Unterschute a obtenu 48 votes et Bob Mayer, 30 votes. Quatre conseillers ont été élus parmi les sept inscrits.

À Teslin, la mairesse sortante Clara Jules a été élue avec trois autres candidats au conseil municipal, où elle avait choisi de se présenter pour cette élection. Elle a été remplacée à la mairie par Gord Curran qui a largement battu Jean-Michel Harvey.

À Haines Junction, le maire Thomas Eckervogt avait déjà été élu par acclamation en remplacement du maire sortant Michael Riseborough. Des élections ont cependant eu lieu pour élire quatre conseillers municipaux parmi six candidats.

À Dawson et Mayo, la journée a été plutôt calme puisque Wayne Potoroka (Dawson) et Scott Bolton (Mayo) avaient déjà été élus par acclamation, tout comme leurs quatre conseillers respectifs.

Les prochaines élections municipales auront lieu en 2021.

Soins des animaux : le Yukon ouvre la discussion

Cet automne, le gouvernement du Yukon tiendra des rencontres publiques aux quatre coins du territoire pour discuter des normes en matière de protection et de contrôle des animaux domestiques, féraux et exotiques.

Cette consultation publique portera sur les principaux textes encadrant la protection et le contrôle des animaux domestiques, soit la Loi sur les chiens et la Loi sur la protection des animaux.

La Loi sur les chiens prévoit des dispositions relatives au bien-être des chiens appartenant à quelqu'un, mais porte principalement sur leur surveillance. Elle interdit notamment aux propriétaires de laisser errer leur chien s'il a un comportement agressif ou est en chaleur, et ce,

partout au Yukon.

La Loi sur la protection des animaux vise quant à elle la protection du bien-être des animaux de compagnie et d'élevage. Elle établit certaines responsabilités des propriétaires et autorise notamment l'agent de protection des animaux ou la GRC à intervenir pour saisir des animaux abandonnés ou maltraités.

La discussion portera également sur d'autres questions connexes comme les chiens errants, les animaux féraux et exotiques,

les associations de protection des animaux, les entreprises animalières et l'application des lois.

« [...] De nombreux résidents des collectivités et plusieurs membres d'associations de protection des animaux nous ont dit que des changements étaient nécessaires si nous voulions assurer la sécurité de la population et protéger les animaux », a affirmé la ministre de l'Environnement, Pauline Frost. « Nous voulons entendre le plus grand nombre possible de per-

sonnes, car ce sont leurs points de vue qui nous aideront à établir de nouvelles normes de soins des animaux et à faire de notre territoire un endroit plus sûr pour les citoyens et les animaux. »

Les municipalités du Yukon peuvent promulguer et appliquer leurs propres règlements sur le contrôle et la protection des animaux. Le cas échéant, ces règlements complètent les lois territoriales et encadrent les soins aux animaux de façon plus globale.



Financé par :

Services gratuits et en français

Conseils pratiques

Traduction de CV

Simulation d'entrevue >

Accès Internet

Offres d'emploi

afy.yk.ca

668-2663, poste 223

Fermeture de la mine de Minto : 200 employés au chômage



ÉDITORIAL

3

La face sombre de la légalisation

Thibaut Rondel

Le 17 octobre 2018, au Canada, une étape historique a été franchie dans la lutte pour le respect des libertés individuelles. Après des dizaines d'années de prohibition et de répression judiciaire, l'usage récréatif du cannabis est devenu totalement légal. À Whitehorse, la file d'attente du premier point de vente yukonnais ne s'est dissipée que dans la soirée. À travers le pays, ce sont de grands rassemblements festifs qui ont été organisés pour célébrer la victoire.

Le droit des individus à disposer de leur propre corps ne devrait jamais être remis en question. Aujourd'hui, chacun peut désormais consommer du cannabis librement à condition que priment le respect et la considération pour les droits et libertés des autres citoyens. Cela dit, il est toutefois nécessaire de porter attention à certaines réalités liées à ce nouveau marché au demeurant fort lucratif.

Popularisée par la *beat generation*, puis symbole de la contre-culture américaine des années 1960, la marijuana — et sa prohibition — véhicule depuis des dizaines d'années l'image d'une drogue antisystème. Les rebelles de toute époque ont fumé leur joint et beaucoup d'entre eux ont milité pour sa dépénalisation. Pourtant, c'est aujourd'hui avec des sociétés pharmaceutiques cotées en bourse que les Canadiens devront faire affaire pour planer légalement.

De nombreux producteurs autorisés par Santé Canada se sont en effet appuyés sur l'expertise acquise dans la production de cannabis thérapeutique pour se lancer dès cet automne sur le juteux marché du cannabis récréatif; à l'instar de Tilray — une entreprise pharmaceutique propriété de la société d'investissement Privateer Holdings — qui a fait son entrée sur le marché NASDAQ en juillet dernier.

Désormais fort de sa légalité, et donc bien sous tous les rapports, le cannabis a officiellement joint la petite famille légale des produits plaisirs toxiques comme la cigarette

ou l'alcool. Et il a adopté du même coup les codes marketing de ces groupes de pression de la pire espèce. Du sachet de graines au joint préroulé, la gamme de produits aujourd'hui disponible ne répond en effet qu'aux techniques commerciales de segmentation du marché. Les emballages aux conceptions soignées témoignent d'une réflexion marketing poussée, et bien que ces variétés de cannabis existent depuis assez longtemps — Tangerine Dream, Acapulco Gold ou encore Northern Lights — l'exotisme cynique des noms n'a d'autre but que de venir charmer le consommateur. Pour peu que ce dernier soit en bonne santé, il en oublierait presque que ces appellations, ces formes et ces couleurs ne viennent finalement caractériser qu'un médicament pharmaceutique à la toxicité bien identifiée. Mais fumer du Rockstar BC sera toujours plus sexy que de gober un Prozac.

Dans le cadre d'une stratégie d'adaptation à la culture locale, la marque High Park, filiale de Tilray, vient même de lancer quelques marques uniquement disponibles au Yukon (Yukon Rove) ou au Québec (Dubon). Une technique de *glocalisation* dont McDonald's et Starbucks se sont notamment servis avec succès pour se vendre à l'international.

Alors que seulement quelques jours ont passé depuis la légalisation du cannabis, on peut se demander si les producteurs s'arrêteront à cet éventail de techniques de vente relativement traditionnelles. À l'instar des cigarettiers et des industries de l'alcool, les sociétés pharmaceutiques abandonneront-elles à l'avenir toute éthique de santé publique au profit de leurs actionnaires? Dans quelques années, les groupes de pression du cannabis commanderont-ils des études scientifiques visant à démontrer le caractère inoffensif du cannabis chez les enfants? S'inviteront-ils régulièrement dans les cercles de pouvoir, à Ottawa et ailleurs?

l'aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
867-667-2931 | Télécopieur : 867-667-2932
auroreboreale.ca

ABONNEMENT

26,25 \$	Par chèque	Visa/Master Card
par année format papier* ou PDF.	L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1	867-668-2663 poste 500
*125 \$ à l'étranger pour la version papier		

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 2000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 1950 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1 (866) 411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémond qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

L'ÉQUIPE



Thibaut Rondel
Direction et rédaction
(867) 668-2663, poste 510
dir@auroreboreale.ca



Nelly Guidici
Coordonnatrice de la publicité
et de la distribution par intérim
(867) 668-2663, poste 520
pub@auroreboreale.ca



Guillaume Riocreux
Distribution et infographiste
par intérim
(867) 668-2663, poste 520
design@auroreboreale.ca

Correspondants :

**Maryne Dumaine, Nelly Guidici,
Genséric Morel**

Révision des textes et correction
d'épreuves :

Françoise La Roche

Dessinateur :

Vincent Ménard

Merci à



Une idée de sujet, une opinion à donner ou une photo à partager?

Envoyez-nous un courriel à dir@auroreboreale.ca

l'aurore boréale
LE JOURNAL FRANCOPHONE DU YUKON

Le cannabis désormais en vente libre au Yukon

Le 17 octobre, le cannabis récréatif est devenu légal au Canada. Ce jour-là, plus de 1 000 Yukonnais ont visité l'unique point de vente du territoire. À l'extérieur du commerce, la file d'attente était visible toute la journée.

Thibaut Rondel

Il n'aura pas fallu longtemps au gouvernement du Yukon pour engranger les premiers bénéfices tirés de la vente de cannabis légal. En l'espace d'une journée, le chiffre d'affaires total s'est monté à presque 60 000 dollars. Plus de 700 transactions ont été enregistrées au point de vente du 120-B, Industrial Road, selon la Société des alcools du Yukon (SAY) à qui a été confiée la gestion de cette nouvelle branche.

Afin de réguler le flux de curieux, il ne pouvait y avoir que douze personnes à la fois dans le commerce. Les Yukonnais ont dû prendre leur mal en patience, mais tous les clients ont pu effectuer leur

premier achat, à condition de ne pas être intoxiqués et de présenter une preuve d'identité valide. Vingt personnes se sont ainsi vu refuser l'entrée du magasin. Pour cette première journée, le montant moyen du panier a été évalué à environ 73 \$. En ligne, la dépense moyenne a été de 120 \$.

Commander en ligne

Afin de servir les Yukonnais à la grandeur du territoire, la Société des alcools a lancé le site Internet CannabisYukon.org, où les consommateurs peuvent commander leurs produits en ligne et être livrés à domicile. Les mêmes règles de vente s'appliqueront à ce système de distribution, selon

la SAY. Ainsi, un livreur de Postes Canada ne pourra pas livrer son colis à une personne si elle est intoxiquée ou mineure. La Société des alcools a indiqué que les employés de Postes Canada possédaient cependant une certaine expérience en la matière, puisque le cannabis thérapeutique transite par courrier depuis déjà plusieurs années.

Bien que le responsable du développement du site Internet avait assuré la veille du lancement que tout était prêt pour un éventuel surplus de connexions, CannabisYukon.org a subi quelques ratées au démarrage avant d'être pleinement opérationnel plus tard dans la journée. Dans les jours qui ont suivi, des opérations

de maintenance ont également restreint l'accès au site.

Sélection de 120 produits

Le cannabis pouvant se vendre et se consommer sous différentes formes, une sélection de 30 variétés et plus de 120 produits sont maintenant disponibles au Yukon. À l'heure actuelle, les clients peuvent se procurer du cannabis sous forme de fleur entière, de fleur moulue, de cigarette préroulée, d'huile et de capsule.

La législation actuelle ne permet pas encore de commercialiser d'autres formes de produits, comme des biscuits, des bonbons ou d'autres biens alimentaires. Il se pourrait cependant que ces produits soient autorisés dans le futur, une fois que la production et le contrôle de cette gamme de produits extrêmement variée auront été encadrés.

Pour toutes les bourses

Les tarifs actuels s'échelonnent entre environ 8 \$ le gramme, pour les produits d'entrée de gamme, à presque 20 \$ le gramme pour les herbes les plus luxueuses. Pour ce prix, on peut par exemple trouver du cannabis biologique, ou des variétés primées ou reconnues lors de concours internationaux, tout cela présenté dans des emballages marketing soigneusement élaborés.

La gamme de prix devrait s'étendre puisque le gouvernement du Yukon a indiqué qu'il avait passé d'autres commandes pour des produits différents. Au premier plan de cette industrie en plein essor, les laboratoires pharmaceutiques et les multinationales du cannabis ont cependant peine à fournir à temps les gouvernements provinciaux et territoriaux. À Yellowknife, par exemple, le magasin de cannabis était en rupture de stock dès la fin de la première journée, puis une nouvelle fois jeudi soir.

La légalisation du cannabis s'est par ailleurs accompagnée de la création de nouvelles marques géographiquement ciblées. Ainsi, seuls les Yukonnais pourront fumer du Yukon Rove, que la société pharmaceutique Tilray a habilement présenté comme une marque « sauvage et libre » s'inspirant de « l'esprit unique du Nord canadien. » Dans la même optique, Tilray, par sa filiale High Park, a lancé la semaine dernière au Québec la marque locale Dubon.

Parmi les grands producteurs de cannabis autorisés par Santé

Canada, dont les produits sont actuellement disponibles au Yukon, on trouve aussi par exemple Whistler Cannabis Co, Aurora, Canna Farms Ltd, Canopy Growth ou encore Zenabis.

Derrière le comptoir

Toute une équipe de vente a été embauchée par la SAY afin d'accueillir et de conseiller les clients. Recrutés par le gouvernement du Yukon, les employés du magasin de cannabis ont tous une expérience et une certaine connaissance du produit, qu'elle soit de nature thérapeutique ou récréative. Selon la SAY, le passé de tous les employés a été vérifié et le débat n'a plus lieu d'être maintenant que la légalisation est entrée en vigueur au pays. Les employés ne sont cependant pas habilités à fournir des conseils en matière de santé, mais ils peuvent par exemple informer les clients sur les variétés de cannabis, les teneurs en THC ou encore les modes d'administration.



Steve Cummings, de la SAY, au point de presse du 16 octobre.

Malgré la présence d'un panneau bilingue à l'accueil du magasin, aucun employé n'est en mesure de servir les clients en français, a fait savoir le gouvernement. La documentation bilingue ayant notamment trait à la prévention des risques liés au cannabis est par ailleurs extrêmement limitée. Le site de vente en ligne est quant à lui uniquement disponible en anglais. Le gouvernement n'a pas été en mesure d'expliquer pourquoi le volet des services en français n'avait jamais été considéré tout au long du processus de légalisation qui a commencé il y a plus d'un an.

À plus long terme, le gouvernement du Yukon avait déjà indiqué vouloir faire profiter les entreprises privées du commerce du cannabis, une fois que les bases auraient été jetées cet automne. Selon la SAY, il se pourrait que les premiers dossiers pour l'obtention d'un permis de distribution puissent être soumis au printemps prochain. À cette fin, une régie de délivrance des permis devrait être mise sur pied rapidement.

Améliorons la participation démocratique au Yukon.

Sur quelles questions une commission indépendante sur la réforme électorale devrait-elle se pencher? Dites-nous ce qui est prioritaire pour vous afin de nous aider à aller dans la bonne direction.

Répondez au sondage en ligne, à engageyukon.ca

Yukon

Pour recevoir un exemplaire papier du sondage :
Composez le 867-667-5811 et nous vous enverrons un exemplaire du questionnaire par la poste dans une enveloppe retour affranchie, ou procurez-vous en un au comptoir de renseignements de l'édifice principal du gouvernement du Yukon, à Whitehorse.

Comment mes commentaires seront-ils utilisés?

Vos commentaires orienteront les travaux de la commission, qui fera ses recommandations au gouvernement du Yukon.

Les bienfaits d'un mode de vie sans déchets

Dans le cadre de la Semaine de réduction des déchets, qui s'est tenue du 15 au 21 octobre, l'association « Zero Waste Yukon » avait invité la fondatrice du mouvement, Béa Johnson, à animer une conférence bilingue au musée MacBride.



Béa Johnson est adepte d'un mode de vie sans déchets depuis 2008 et a présenté son concept lors d'une conférence au musée MacBride le 21 octobre 2018.

semble pourtant avoir sa propre richesse. En effet, M^{me} Johnson estime que chaque région a quelque chose à offrir que d'autres n'ont pas.

« Il faut identifier les produits que la région fabrique et ensuite se trouver des moyens pour les vendre en vrac. »

Avec 65 fermes enregistrées à l'Association d'agriculture du Yukon en 2016, l'offre de produits locaux et de saison stoppe drastiquement avec l'arrivée de l'hiver. Alors, quelles options s'offrent aux consommateurs lorsque les fermes ne produisent plus? En attendant le retour des beaux jours, une solution possible serait de se désintéresser de la culture du « tout » jetable et la remplacer par des choix réutilisables.

Un discours basé sur le bien-être

Dans un rapport diffusé en septembre 2018, l'Organisation des Nations Unies recommande aux pays signataires de l'Accord de Paris de changer de modèle économique et insiste sur l'urgence d'agir avant 2020 afin de lutter contre les effets du changement climatique.

Dans une perspective différente, M^{me} Johnson, qui ne souhaite

pas parler de politique, place son discours sur le bien-être individuel que la vie sans déchets procure.

« Ça peut surprendre, mais mon discours est très peu porté sur la question environnementale parce que je n'ai pas changé mon mode de vie il y a dix ans pour cette raison-là. J'ai découvert des avantages qui vont au-delà des avantages environnementaux. Je crois que l'information sur l'environnement n'incite pas les gens à agir et je crois même que ça fait l'effet inverse. Les gens se sentent dépassés et impuissants devant tout ce qui se passe. »

Notion universelle selon M^{me} Johnson, le bien-être individuel est donc au cœur de son discours depuis le début de sa transition, et le mode de vie qui en découle est davantage basé sur l'être que sur l'avoir.

« Si toute une société accédait au zéro déchet, je crois que ça résoudrait beaucoup de problèmes », estime-t-elle. Mais est-ce que l'action individuelle influencera une action plus globale sur les plans politique et sociétal? Est-ce que le bien-être de tout un chacun prôné par le mode de vie sans déchets permettra de limiter les effets du réchauffement climatique à l'échelle globale? ■

Nelly Guidici

Béa Johnson a décidé de prendre un virage à 180 degrés en adoptant un mode de vie sans déchets. Expatriée aux États-Unis depuis 1992 et vivant dans la région de San Francisco, cette Française d'origine a embarqué son époux et ses deux enfants dans ce concept qui dure maintenant depuis dix ans. Adepte d'un mode de vie sans poubelles, elle applique au quoti-

dien la règle suivante : « Refuser, réduire, réutiliser, recycler et composte », dans cet ordre.

« Le zéro déchet, c'est bien plus que de faire ses courses en vrac », assure Béa Johnson. « Pour atteindre le zéro déchet à la maison, il suffit en premier de refuser tout ce dont on n'a pas besoin, car on a l'occasion de dire non dans cette société de consommation. Et chaque fois qu'on les accepte, on crée une demande pour en

fabriquer plus. »

Selon M^{me} Johnson, apprendre à dire « non » serait donc la première chose à faire sur le plan individuel pour amorcer un changement de cap et se diriger vers un mode de vie moins porté sur le matérialisme.

Richesse et contexte nordique

Le contexte d'éloignement typique des territoires nordiques canadiens

Connaissez-vous quelqu'un qui a contribué de façon mémorable à l'industrie du transport au Yukon?

Dawn Bartsch, lauréate de l'Ordre de Polaris 2011, a contribué au développement du transport aérien dans le Nord en cherchant à briser la barrière entre les sexes et en rendant réalisable le rêve de devenir pilote que caressent les jeunes femmes d'aujourd'hui.

*Date limite :
le 31 décembre 2018

Pour proposer un candidat ou une candidate à l'intronisation au Temple de la renommée du transport du Yukon 2019, visitez notre site Web, au

www.hpw.govyk.ca/fr/trans/transportservices/hall_of_fame.html

ou

communiquiez avec nous au 867-667-5832 ou à l'adresse thof@govyk.ca.

Yukon



YUKON TRANSPORTATION MUSEUM



Donnez votre opinion sur la profession de sage femme au Yukon.

Le gouvernement du Yukon entend réglementer et financer la profession de sage femme d'ici la fin de 2019.

Vous avez du 20 septembre au 16 novembre pour répondre au questionnaire en ligne sur le site EngageYukon.ca.

Inscrivez-vous aux discussions de groupe par courriel à midwifery.plra@gov.yk.ca d'ici le 17 octobre 2018.

Yukon

Le FENTANYL
peut être MORTEL

Sachez reconnaître les signes de surdose...

- difficultés respiratoires...**
- somnolence extrême...**
- rythme cardiaque lent...**
- respiration lente et superficielle ou ronflements...**
- peau froide et moite...**
- difficultés à marcher...**
- troubles d'élocution...**

Pour en savoir plus : knowyoursource.ca*
EN CAS D'URGENCE, COMPOSEZ LE 911

Procurez-vous une trousse de naloxone pour la maison au Centre de santé de la Première nation des Kwanlin Dün, au Centre Blood Ties Four Directions, à la clinique médicale Taiga, dans les centres de santé communautaire, dans les pharmacies Medecine Chest, Shoppers Drug Mart, dans les pharmacies de Save-On-Foods et de Walmart, dans les hôpitaux, à la clinique médicale de Dawson, auprès des services itinérants Outreach Van ou au Services pour le mieux-être mental et la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

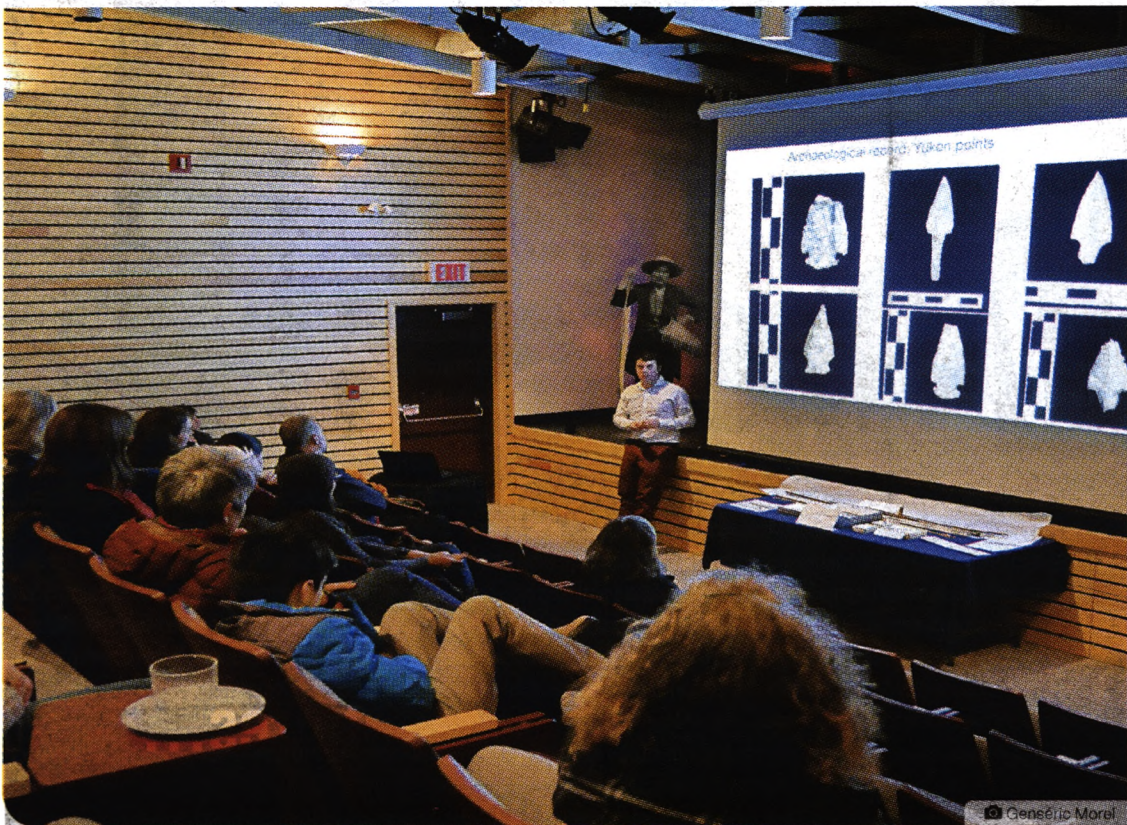
Pour en savoir plus, téléphonez au 456-3838 ou, sans frais, au 1-866-456-3838.

**Site en anglais.*



Découverte d'artefacts de chasse

Dans l'imaginaire collectif, les Premières Nations du Yukon utilisaient le tir à l'arc pour la chasse traditionnelle, pourtant la réalité est un plus complexe.



Christian D. Thomas partageant ses connaissances avec une vingtaine de Dawsoniens lors de la conférence.

La découverte récente de trois pointes de flèches dans le Klondike a relancé la curiosité des locaux. À la suite de ces trouvailles, une conférence animée par l'archéologue Christian D. Thomas a eu lieu au Centre culturel Dänojà Zho de Dawson.

Présents en Amérique du Nord depuis 5 000 ans, les arcs et flèches sont arrivés au Yukon il y a seulement 1 000 ans. « Depuis le 19^e siècle, les Premières Nations ont adopté les carabines tout en conservant l'utilisation d'arc et de flèches. L'apprentissage de

l'archerie se faisait dès l'âge de 5 ans et continuait tout au long de la vie comme un art à perfectionner. Des rituels de passage avaient lieu à l'adolescence, permettant aux jeunes autochtones de construire leurs arcs eux-mêmes et de l'utiliser pour chasser », explique Christian Thomas.

On distingue trois types de flèches traditionnelles au Yukon : les flèches pour gros gibier, les flèches pour petit gibier et les flèches pour la chasse à proximité de l'eau. Les pointes de flèches de gros gibier sont généralement en os, silex ou ramure, détachables, taillées en pointe sur un côté et attachées à

un manche d'épinette ou de pin permettant un percage profond. Les flèches pour petit gibier sont plus larges pour pouvoir assommer l'animal, en os ou ramure, fixées au manche de bouleau ou de pruche. Les flèches pour la chasse près de l'eau sont conçues pour flotter et ne pas s'enfoncer profondément grâce à une double pointe.

Découverte récente dans le Klondike

La plupart des découvertes d'artefacts de chasse du Yukon ont été faites sur des plaques de glace au sud du territoire. Ces plaques étaient des lieux stratégiques pour chasser le gros gibier qui aimait s'y rafraîchir en été tout en fuyant les insectes nuisibles. Les découvertes dans le reste du Yukon sont plus rares, d'où l'intérêt des récentes trouvailles de pointes de flèches de gros gibier du Klondike : deux dans la région d'Indian River (territoire de l'original) trouvée par deux mineurs durant l'été 2017, et une pointe en septembre 2018 débusquée par un randonneur à Tombstone (territoire du caribou).

Dans le vocabulaire connu des Premières Nations du Yukon, de nombreux mots correspondent au monde de l'archerie. Autrefois, l'utilisation des flèches n'était pas que pragmatique, différentes décorations y étaient appliquées. « Cela peut correspondre à un clan, un animal, un genre... Dans tous les cas, c'est lié à l'identité et aux croyances », explique M. Thomas. La spiritualité et la

parenté étaient essentielles dans la chasse traditionnelle, mais la connaissance précise de ces coutumes a été perdue avec la politique d'assimilation du Canada et les pensionnats autochtones.

Une importance capitale pour l'héritage

Retrouver des artefacts et les étudier avec des aînés, des archéologues et des ethnologues pourrait permettre aux Premières Nations de mieux comprendre leurs racines. « Quand on travaille pour une culture qui a été enterrée, ces découvertes sont essentielles pour l'autodétermination », livre Sue Parsons, gestionnaire de collection du Dänojà Zho.

Par le passé, certains spécialistes ont reproduit les arcs et flèches découverts. « C'est essentiel de recréer ces technologies pour retrouver le savoir-faire et l'appliquer au quotidien », précise Georgette McLeod, administratrice en langue Hän.

Aujourd'hui, la plupart des artefacts du Yukon sont répartis à travers le monde. Sue Parsons aimerait que ces objets reviennent dans le territoire pour permettre aux locaux de se familiariser avec cette culture perdue. Elle conseille à toute personne qui pense trouver un objet d'importance archéologique de recueillir les données GPS et de le rapporter aux autorités compétentes : les ressources patrimoniales du gouvernement yukonnais.



Les pointes de flèche découvertes à Indian River et Australia Creek.



LES PRIX DU COMMISSAIRE

Appel à candidatures – automne 2018
Service public bénévole • Acte de bravoure

On peut se procurer des formulaires de présentation de candidature au Bureau du commissaire ou au www.commissioner.gov.yk.ca.

Les candidatures doivent être déposées au Bureau du commissaire au plus tard le 2 novembre 2018, à 16 h 30.

COORDONNÉES :

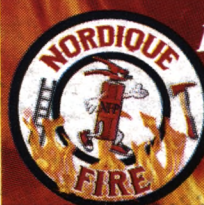
Comité des Prix du commissaire

412, rue Main, Whitehorse Y1A 2B7

Tél. : 867-667-5121 Téléc. : 867-393-6201

À l'extérieur de Whitehorse : 1-800-661-0408, poste 5121

Courriel : commissioner@gov.yk.ca



PROTECTION D'INCENDIE

867 333-3536

nordiquefire.ca

L'Association
franco-yukonnaise
Vous invite

FOLK POP ROCK

COUP DE
COEUR
FRANCO
PHONE

SOPHIE
VILLENEUVE



KLÔ
PELGAG



CENTRE DES ARTS DU YUKON
MARDI **6 NOVEMBRE** 19 H 30

CCF.afy.yk.ca

Expo **formation,
carrière et
bénévolat 2018**

Votre avenir commence ici

Centre culturel des Kwanlin Dün

6 novembre
10 h 30 à 15 h

volunteeryukon.ca

867 668-2663

afy.yk.ca



Merci à



Joignez une équipe dynamique

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche

**d'une agente ou d'un agent de projets
en immigration par intérim**

Sous la supervision de la direction des services en développement économique, la ou le titulaire du poste met en œuvre la planification stratégique en immigration

Description des tâches

- Gérer des activités et des événements pour les immigrantes et les immigrants francophones.
- Coordonner la production et mettre à jour des outils d'information et de communication.
- Développer et maintenir des relations avec les employeurs du Yukon et autres partenaires.
- Rédiger des rapports.
- Représenter l'organisme lors d'événements et de diverses rencontres.
- S'informer des nouveautés en matière d'immigration.

Une description des tâches détaillée, incluant un profil des compétences, est disponible sur demande.

Durée de l'emploi : 9 janvier 2019 au 31 mars 2020 avec possibilité de renouvellement.
Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.
Possibilité d'un remboursement d'une partie des frais de déplacement vers Whitehorse.

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation en français avant 17 h – PST le mercredi 31 octobre 2018, à ressourceshumaines@afy.yk.ca

**d'une conseillère ou d'un conseiller en emploi et
en développement économique par intérim**

Sous la supervision de la direction des services en développement économique, la ou le titulaire du poste offre des services en emploi et en établissement aux francophones.

Description des tâches

- Offrir des services individuels d'aide à l'emploi.
- Offrir un soutien en établissement aux immigrantes et immigrants.
- Évaluer les besoins et établir des plans d'action avec la clientèle.
- Maintenir à jour des dossiers et des bases de données.
- Développer et maintenir des relations avec les employeurs du Yukon et autres partenaires.
- Rédiger des rapports.
- Représenter l'organisme lors de diverses rencontres.
- Faire la promotion du Yukon lors de foires d'emploi.

Une description des tâches détaillée, incluant un profil des compétences, est disponible sur demande.

Durée de l'emploi : 9 janvier 2019 au 31 mars 2020* avec possibilité de renouvellement.
Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.
Possibilité d'un remboursement d'une partie des frais de déplacement vers Whitehorse.

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation en français avant 17 h – PST le mercredi 31 octobre 2018, à ressourceshumaines@afy.yk.ca

**d'une directrice ou d'un directeur
des ressources humaines et des opérations**

Sous la supervision de la direction générale, la ou le titulaire du poste est responsable des services de ressources humaines, de la réception et de la technologie de l'organisme.

Description des tâches

- Gérer une équipe de travail.
- Coordonner le processus de rédaction ou rédiger les politiques, les procédures et les processus internes et les mettre à jour.
- Conseiller et soutenir les directions de services dans la gestion des ressources humaines.
- Participer à diverses rencontres de travail.
- Identifier et mettre en œuvre des pratiques gagnantes afin d'améliorer les processus de collaboration entre les services de l'organisme.

Une description des tâches détaillée, incluant un profil des compétences, est disponible sur demande.

Début de l'emploi : 9 janvier 2019.
Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.
Possibilité d'un remboursement d'une partie des frais de déplacement vers Whitehorse.

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation en français avant 17 h – PST le mercredi 7 novembre 2018, à ressourceshumaines@afy.yk.ca

Nous remercions les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à toutes et tous.



ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

Porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'AFY offre un large éventail de ressources et de services en français : activités sociales et culturelles, formation, services d'aide à l'emploi et de planification de carrière, appui au développement économique et touristique, accès Internet gratuit, location de films et prêt de livres, cours de langues, etc.

www.afy.yk.ca



Klô Pelgag : le Coup de cœur francophone

Klô Pelgag vient d'être mise en nomination au prochain Gala de l'ADISQ dans deux catégories. Elle est en tournée internationale depuis deux ans et pour un des derniers spectacles de sa tournée *Thoracique*, l'artiste a choisi le Yukon.

Maryne Dumaine

Klô Pelgag est chanteuse, pianiste, auteure-compositrice et guitariste québécoise. Née en Gaspésie et résidente de Montréal, Klô Pelgag est en tournée depuis plus de deux ans : la tournée *Thoracique*, nommée en référence à son dernier album sorti en 2016.

Après plus de 250 concerts qui l'ont menée aux quatre coins du monde, du Japon à l'Europe, l'artiste a décidé de se produire au Yukon. « C'était mon rêve d'aller au Japon », explique la chanteuse. « Alors évidemment, c'était magique. [...] Mais je pense que c'est important, quand on fait de la musique, de se produire partout au Canada. C'est quand même une rareté, je trouve ça dommage », ajoute-t-elle. « Si on joue au Japon, pourquoi ne terminerait-on pas la tournée au Yukon », s'exclame-t-elle, enjouée à l'idée de pouvoir découvrir le territoire.

Se laisser surprendre par la musique

La musique de Klô Pelgag est d'un genre nouveau. Il se situe entre la pop et la musique alternative. Un délicieux mélange de textes subtils, d'arrangements presque oniriques pour un résultat des plus envoûtants. Pour cette savoureuse recette, l'artiste a collaboré avec son frère, Mathieu Pelletier-Gagnon, qui a composé les arrangements de ses deux albums. Elle préfère pourtant ne pas trop décrire elle-même le genre de ses compositions. « J'invite plutôt les gens à être curieux, à se laisser surprendre et à aller aveuglément au spectacle. Car, après tout, c'est comme ça qu'on découvre le mieux la musique en l'écoutant en direct. »

Carrière musicale

Klô Pelgag vit de la musique depuis dix ans. Elle a sorti son premier album en 2013, *l'Alchimie des monstres*, acclamé par l'industrie musicale autant que par le public. Elle remporte en 2014 le Félix de la révélation de l'année au célèbre Gala de l'ADISQ (l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo).

En 2016, elle sort l'album dont elle fait actuellement la tournée — *L'étoile thoracique* — qui lui vaut également plusieurs honneurs. Elle remporte d'ailleurs en 2017 quatre Félix, dont celui de l'auteur ou compositeur de l'année, qui n'avait pas été remis à une femme depuis près de 25 ans (en 1993, Francine Raymond avait reçu ce prix).



Klô Pelgag sera en spectacle le 6 novembre prochain au Old Fire Hall.

Cette année encore, Klô Pelgag est en nomination au Gala de l'ADISQ dans deux catégories : interprète féminine de l'année et artiste québécoise s'étant le plus illustrée hors Québec. « Cette année, c'est surtout une question de popularité », déclare l'artiste. « L'album a été reconnu l'an passé, c'était surtout là que mon travail a été souligné. Ces deux nominations-là ont surtout rapport avec la tournée ou le côté « people ». Je suis contente d'être

présente dans les nominations, et c'est quand même beau de recevoir cette reconnaissance. »

Un petit brin yukonnais

L'artiste, connue aussi pour son style vestimentaire en spectacle et à la télévision, s'est affichée avec des œuvres textiles de l'artiste Amélie Dionoski, une ancienne Franco-Yukonnaise. Entre autres, avec une robe décorée de broderie représentant des sushis.

« Malheureusement, après autant de spectacles, mes costumes de scène sont un peu abîmés. Je ne sais pas encore ce que je porterai demain à mon prochain spectacle, alors je ne peux garantir de porter un costume de Dionoski au Yukon! Mais j'aime vraiment beaucoup ce qu'elle fait. »

En première partie

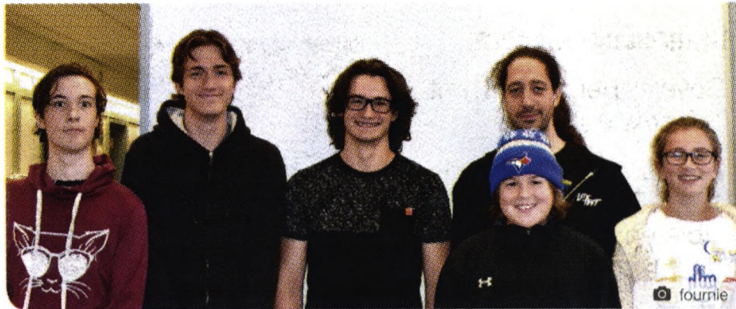
Klô Pelgag sera précédée de l'artiste franco-yukonnaise Sophie

Villeneuve. Inspirée par sa nouvelle vie au Nord depuis son départ du Québec, Sophie Villeneuve raconte en toute authenticité son parcours de vie dans son spectacle *Le chant du hibou*.

Les billets pour ce spectacle de deux musiciennes de talent sont en vente sur le site du Centre des arts du Yukon et à la billetterie. Le spectacle est présenté par l'Association franco-yukonnaise dans le cadre de la tournée nationale Coup de cœur francophone. ■

Un nouveau conseil des élèves

Tandis que les résidents de la ville de Whitehorse se préparaient à voter pour les élections municipales, les élèves de l'Académie Parhélie ont élu leur conseil des élèves.



Le conseil des élèves du secondaire est composé (de g. à dr.) de Brodie Ferland, coreprésentant 12^e, Étienne Daigle-Comeau, coreprésentant 12^e, Vincent Ménard, président, Diego Brisebois représentant 7^e, Vanessa Raymond, représentante 9^e (absente de la photo) et Jamie Chaikel, 8^e. Derrière eux, Guillaume Robert, coordonnateur à l'intégration culturelle

Maryne Dumaine

Le 12 octobre, les élèves de l'Académie Parhélie (AP) sont passés aux urnes afin de voter pour la présidence du conseil qui les représentera auprès de l'administration de l'école. « Nous n'avons eu qu'une seule abstention cette année », annonce Guillaume Robert, coordonnateur à l'intégration culturelle à l'école. Le vote pour la présidence s'est déroulé

juste après la présentation du maire de Whitehorse Dan Curtis, qui a depuis été réélu à son poste pour trois ans supplémentaires. « Les candidats et candidates à la présidence ont pu présenter un discours devant tous les élèves du secondaire, puis le vote a été ouvert sur l'heure du dîner. » Le maire est resté pour la présentation des candidats à la présidence et leur a même offert une épinglette, symbole des responsabilités qui

leur incombent avec leur engagement citoyen.

Vincent Ménard élu président

Vincent Ménard a été élu à la présidence. « Je suis vraiment content », a-t-il déclaré. « J'avais beaucoup pensé à me présenter à la présidence depuis cet été, et j'ai eu de l'encouragement de ma famille aussi. Ma mère m'a beaucoup soutenu dans mon choix. »

Le jeune homme qui a beaucoup d'idées à mettre en place à l'AP a grandi entouré de modèles en engagement citoyen. Sa sœur aînée, Pier-Anne Ménard, a en effet siégé au conseil de l'école ainsi qu'au comité JeFY. « Je n'ai jamais fait partie d'un conseil jusqu'à maintenant, mais avec autant de leaders dans ma famille, j'ai eu le temps de voir ce que ça implique. Ça faisait déjà quelque temps que je souhaitais m'engager », explique l'étudiant de 12^e année.

Outre son engagement au conseil et son contrat de

caricaturiste au journal l'*Aurore boréale*, Vincent est également en préparation pour un déjeuner offert à l'école le 2 novembre prochain, dont le but est de collecter des fonds pour la soirée de remise des diplômes des finissants 2019. Une date à faire figurer sans attendre sur tous les calendriers! Le programme électoral de Vincent : « Engager les jeunes. Les encourager à faire des activités pour que ce soit le fun à l'école. Créer des activités pour que les jeunes aient envie de venir à l'école. Par exemple, la radio étudiante ou des activités sur l'heure du dîner. »

Il souligne également l'importance du réseautage social dans l'école. « Quand on fait des activités, ça permet à des 10^e de communiquer avec des 7^e, des 8^e, avec des 11^e. Ça nous permet d'avoir du fun ensemble et de communiquer. On n'est pas dans une si grosse école, alors plus on crée de liens, plus c'est intéressant. » Selon lui, plus les élèves feront de contacts amicaux, plus ils auront envie de rester à l'AP. Voilà ce qui semble

être une bonne idée alors que l'école se questionne continuellement au sujet de la rétention des élèves au secondaire.

Le rôle du conseil des élèves

« Que les élèves du secondaire s'engagent dans leur école », répond M. Robert. « Je veux que l'école ait une vie étudiante active. Que les enjeux qui sont importants pour les élèves soient mis de l'avant. Qu'on leur donne un peu de pouvoir, pas juste qu'on leur donne une liste d'activités possibles, mais que ça vienne d'eux », explique celui qui encadre le conseil des élèves. « Je souhaite que les élèves mettent leur couleur dans l'école. »

À noter que le nouveau directeur de l'AP, M. Blais, assistera aux prochaines rencontres du conseil. Les élèves auront donc la chance de s'adresser à l'administration de l'école de façon directe. Voilà de quoi les encourager dans leur engagement auprès de leur école.

Deux jeunes athlètes en piste pour la YQ300

Louve et Lori Tweddell s'entraînent pour deux courses internationales : la Yukon Quest 300 et la Percy DeWolfe.

Maryne Dumaine

Inscrites à deux courses de grande renommée, les deux sœurs viennent de mettre en ligne un appel aux contributions pour les soutenir financièrement dans leur projet.

Faire une course en traîneau à chiens demande un investissement important. « Notre objectif est de récolter 5 000 \$ », expliquent-elles.

Vaccination, nourriture et équipement pour les chiens (manteaux, chaussons, harnais...), matériel d'entraînement (quad, traîneaux...), la liste des dépenses est longue. Surtout que les sœurs sont inscrites individuellement, ce qui signifie deux attelages et donc deux fois plus de dépenses à prévoir pour cette famille de meneurs de chiens. Les jumelles entraînent pour le moment 40 chiens, mais seulement 24 prendront le départ de la course.

Lori mentionne un défi supplémentaire : « Nous avons plus de la moitié de notre chenil qui est encore très jeune. Même à un an ou deux ans, les chiots mâchouillent encore les harnais. Ça devient sérieux du coup! On les entraîne, mais nous avons besoin d'acheter de l'équipement de meilleure qualité pour

la course. »

Nées sur un traîneau

Louve et Lori seront les plus jeunes meneuses de chiens inscrites à la course Yukon Quest 300 (YQ300) cette année. Elles fêteront leurs 18 ans (âge limite pour participer) en janvier prochain, seulement deux jours avant le départ! Les jeunes filles sont pour ainsi dire nées sur un traîneau.

« J'avais 4 ans la première fois que j'ai conduit mon propre traîneau. Il y avait un seul chien. C'était une petite activité au mont Lorne. J'avais gagné une belle médaille et j'étais super contente », se souvient Louve. Elle attendra encore deux ans avant de faire une vraie course, à l'âge de 6 ans, tandis que Lori, elle, réalisera sa première course à 7 ans.

Arrivées au Yukon dans leur plus tendre enfance, c'est déjà la Yukon Quest qui les avait attirées ici. Non pas pour elles, mais leur père Luc Tweddell voulait participer à la célèbre course. Il l'a parcourue au complet en 2009, 2016 et 2018.

Pourtant, les filles n'ont jamais été poussées à suivre les traces de leur père. « Pour lui, c'était

plutôt : hey! les filles, vous voulez venir? Et si ça ne nous tentait pas, c'était correct pour lui », se souvient Louve. « Mais on voulait souvent y aller! », renchérit sa sœur. « On a vraiment accroché vers l'âge de 10 ans », explique-t-elle.

Les courses

Au fil des ans, le nombre de chiens sur leur attelage grandit et les distances parcourues sont plus importantes. Elles participent à des courses telles que la Silver Slade 100 ou aux Jeux de l'Arctique.

La course Percy DeWolfe, mise en place en 1977 pour honorer l'homme qui pendant près de 40 ans a livré le courrier entre Dawson et Eagle, en Alaska, débute à Dawson et fait 200 milles. La YQ300, quant à elle, est une façon pour les athlètes d'expérimenter une partie du parcours de la Yukon Quest 1000. Le départ est le même (à Whitehorse cette année), mais le parcours s'arrête à Pelly Crossing, suivi d'une boucle de 10 milles.

Participer à la YQ300 permet de se qualifier pour la YQ1000 et l'Iditarod l'année suivante. « C'est un de nos objectifs : nous

qualifier pour la course de 2020. » Elle est cependant trois fois plus longue que n'importe quelle course que les filles ont déjà réalisée. « Je la vois en section », explique Lori, « la plus longue section fait 100 milles entre deux étapes, c'est moins stressant de le voir comme ça. »

Des jeunes filles organisées

Les jeunes filles seront donc en compétition l'une contre l'autre, mais elles ont un plan, annoncent-elles. « On aimerait rester en équipe si on le peut, jusqu'à Pelly. Évidemment, on sait que les plans peuvent changer, mais bon... Une fois arrivée là-bas, alors on fera une compétition l'une contre l'autre sur la boucle de 10 milles. »

L'organisation va au-delà du plan de course. Élèves de 12^e année à l'Académie Parhélie (AP), les jumelles ont dû communiquer avec leur école, en cette année cruciale qui comprend des examens et leur diplôme de fin de secondaire.

« L'école est très accommodante. C'est vraiment ce qui est cool avec l'AP, ils nous aident à atteindre nos objectifs. » Les



Louve et Lori Tweddell.

jumelles ont suivi un cours de français pendant l'été, se libérant ainsi quelques périodes de classe, et elles ont été autorisées à utiliser leur période intitulée « stage » pour avoir une période libre en après-midi. « On fait nos travaux à l'école pendant ces périodes libres, et quand on rentre à la maison, on a du temps pour s'entraîner. »

Le meilleur moyen d'aider Louve et Lori à prendre le départ de la course est de faire une contribution pécuniaire à l'adresse gofundme.com/echoes-kennel-yukonquest-300.

Santé en français (PCS)

Webinaires santé


7 novembre : **Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le LEADS** série développement professionnel, en collaboration avec LEADS Canada et SSF, 9 h à 10 h.
 7 novembre : **Les troubles du sommeil** - partie 1. Mini-école de médecine, CNFS 16 h à 18 h
 14 novembre : **Les troubles du sommeil** - partie 2. Mini-école de médecine, CNFS 16 h à 18 h
 28 novembre : **Découvrez Pallium Canada/approche sur les soins palliatifs** - série découverte, en collaboration avec Pallium Canada et la SSF, 9 h à 10 h.

Inscription : pcsyukon@francosante.org ou visitez la page  du PCS pour connaître toutes nos activités.

Campagne de la citrouille turquoise

Entre 5 et 6 % des enfants souffrent d'allergies alimentaires au Canada. Facile alors de comprendre que l'Halloween peut alors devenir un véritable cauchemar!



Mettre une affiche ou une citrouille turquoise devant votre porte indique que votre maison offre des surprises non-alimentaires ou non-allergènes aux enfants. Voici quelques idées de surprises non-allergènes : des tatouages temporaires, des crayons ou feuilles de gommettes d'Halloween, des super-balles en forme de globe oculaire, etc. Liste complète sur notre page  ou consultez le site dejouerlesallergies.com

Application éducative- Monstres et mathématiques!

DragonBox- Algebra

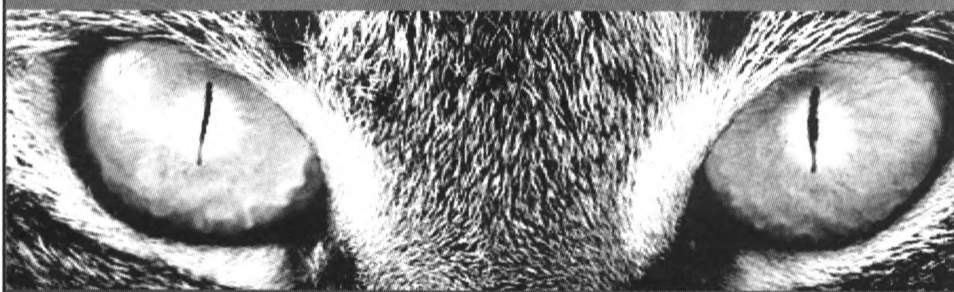
Développeur : WeWant-ToKnow As

12 ans + ★★★★★
 10,99 \$/unité ou disponible en forfait DragonBox



Une façon ludique d'apprendre à faire des équations en tentant de neutraliser les éléments visuels (et leur côté obscur - pour apprendre les équations négatives sans même sans apercevoir) d'un côté et de l'autre d'un tableau. Une fois l'équilibre atteint, une mystérieuse boîte noire absorbe le tout dans un grand vortex sidéral. Les bonnes réponses permettent de « nourrir » de petites créatures hybrides jusqu'à maturité et alors hop! on change de niveau et on adopte une autre bête fantastique pour poursuivre l'apprentissage. Prix du *Nordic Games Award*, *International Mobile Games* pour le meilleur jeu « sérieux » et le premier prix du *Games for Change* « meilleur jeu d'apprentissage ». Pour les 12 à 17 ans. Une version d'initiation à l'algèbre existe aussi pour les 7 ans+.

La nuit tous les chats sont gris



Sois visible

À pied, à vélo, en trottinette ou sur ta planche à roulettes

En skis ou en raquettes !

Viens chercher ton matériel gratuitement pour sortir dehors en toute sécurité

Bandes réfléchissantes avec fermeture velcro
 Disponibles en bleu électrique ou vert foudroyant
 Bandeau frontal avec 3 signaux lumineux
 Quantité limitée : 1 ensemble de brassard et frontale par personne

Centre de la francophonie, 302 rue Strickland (Whitehorse)



Pros de la santé du Yukon

Ce groupe s'adresse aux professionnels des services sociaux et de santé bilingues du Yukon.

On y présente des outils, dernières recherches et nouvelles ressources en santé, ainsi que des occasions de perfectionnement professionnel en français.

Une bonne façon de réseauter avec vos collègues bilingues! Joignez-vous à notre groupe!

Projection-discussion L'Écran-Roi

10 décembre, de 17 h à 20 h

Documentaire (Québec 2017, 52 minutes) de Claire Lamarche. Les tablettes et les téléphones portables sont partout et ne laissent pas nos enfants indifférents. Leur pouvoir d'attraction est impressionnant. Dépourvus devant ce véritable tsunami numérique, les parents peinent à fournir un encadrement adéquat à des enfants qui en savent souvent plus qu'eux... Après celui de l'enfant-roi, vit-on le règne de l'enfant branché et cyberdépendant?



GRATUIT. Buffet froid servi dès 17 h, un service d'animation pour les enfants sera offert sur place durant la projection. Discussion ouverte avec des intervenants de la santé et de l'éducation. Places limitées.

Inscriptions obligatoires à reception@afy.yk.ca, 668-2663, poste 500 ou genevieve.tremblay@gov.yk.ca

Cette page a été rendue possible par la Société santé en français et ses réseaux via le financement d'un plan des langues officielles- Santé Canada.



Santé
Canada



Nouvelle année, nouveaux projets, nouveaux visages!

C'est parti! L'année 2018-2019 est bien commencée! La vie culturelle est à son comble cette année avec des projets des plus dynamiques les uns des autres. Spectacles, animations spéciales, *Chante-la ta chanson* et *Secondaire en spectacle* ne sont que quelques exemples d'activités offertes en français aux élèves. L'équipe des Programmes en français du ministère de l'Éducation souhaite à tous les élèves, leurs enseignants et tout le personnel de l'école une merveilleuse année scolaire.



Les moniteurs de langue

Chaque année, les Programmes en français bénéficient du travail des moniteurs de langues par l'entremise du Programme Odyssée. Cette équipe d'une dizaine de moniteurs soutient les enseignants de français en classe et offre des activités culturelles pour enrichir l'apprentissage du français des élèves de Whitehorse et des communautés.

Rangée arrière : Yann Herry, Marie-Esther Durocher, Loriane Emond-Quéméré, Élisabeth Lavoie, David Champagne, Eunice Angui. **Rangée devant :** Amilie Laroche, Anne-Sophie Berthelot, Béatrice Monat et Amélie Kenny-Robichaud.

Absentes sur la photo : Joanie Clermont, Alyson Roussel et Jessie Tremblay-Lemieux



Malicounda réchauffe les cœurs

Louise Raymond de la compagnie Malicounda est venue du 15 au 24 octobre afin de réchauffer les cœurs avec ses rythmes endiablés! En jumelant certaines écoles, douze spectacles ont eu lieu à travers le Yukon. Tout le monde a eu la chance de jouer du tambour et de danser au son de cette musique offerte par M^{me} Raymond et les élèves!



Les voyageurs

Le club de plein air de l'École secondaire de Porter Creek dirigé par M. Terry Mylne a fait un voyage de deux jours en canot habillés en voyageurs de l'époque. Ils ont pagayé dans un canot voyageur de Whitehorse à Egg Island située un peu avant le lac Laberge. Ils portaient fièrement la ceinture fléchée lors de leur départ. Les élèves avaient le sourire aux lèvres malgré le temps plutôt maussade le jour du départ.

L'École Selkirk souligne la présence du français dans ses murs!

En ce début d'année scolaire, tous les élèves de l'École élémentaire Selkirk qui apprennent le français, leurs enseignantes ainsi que les nouvelles monitrices de français se sont réunis dans la cour d'école pour immortaliser ce groupe d'apprenants de l'année 2018-2019 afin de célébrer cette grande chance d'apprendre la langue de Molière!



Blanket Exercise

En septembre dernier, les moniteurs de langue ont eu le privilège de vivre le Blanket Exercise offert par l'équipe des Programmes des Premières Nations et des partenariats du ministère de l'Éducation.

Qu'est-ce que le Blanket Exercise?

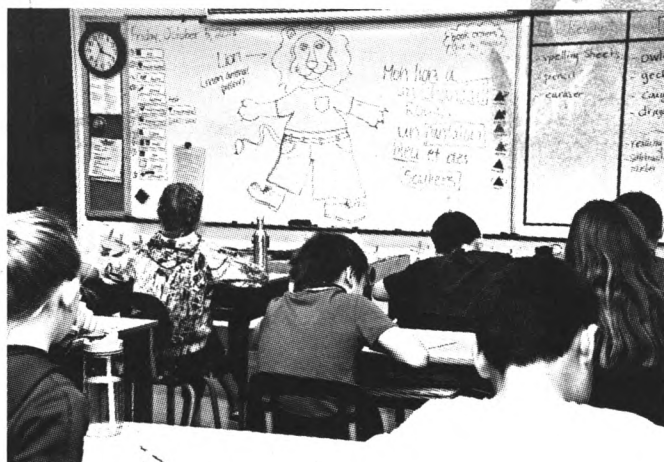
Cet exercice cherche à sensibiliser à l'expérience de la dépossession vécue par les peuples autochtones du Québec et du Canada et vise à faire connaître leur héritage. Le temps d'un atelier, les personnes participantes sont invitées à se mettre à la place des autochtones pour tenter de comprendre leur expérience historique, territoriale, affective, culturelle et spirituelle du colonialisme... mais aussi leur résistance.

L'exercice permet aussi aux personnes participantes d'échanger sur leur expérience et de mettre en commun les questions et réflexions qu'elle fait naître en eux. (source : www.kairos-canada.org)

Béatrice Monat, monitrice de langue témoigne : « J'ai beaucoup aimé cette activité. J'ai énormément appris sur la réalité des Premières Nations et je suis désolée de ne pas avoir reçu cette information à l'école secondaire ou au cégep. Comme je suis au Yukon, je réalise qu'il est important de comprendre cette réalité et cette culture. Je suis très contente d'y avoir participé. »

Mon lion porte un chandail rouge

Chaque matin, un morceau de vêtement différent était en vedette dans la classe des 4^e et 5^e années de M^{me} Cynthia de l'École St Elias de Haines Junction. Les élèves étaient déjà familiarisés avec plusieurs couleurs et pouvaient identifier leur animal préféré en français. Sur l'image, on voit les élèves faire l'esquisse de leur animal favori qu'ils habillent à leur goût. La prochaine étape sera de reproduire le dessin au propre et d'écrire la légende. Exemple : « Mon lion porte un chandail rouge, un pantalon bleu et des souliers verts. »



Croque-monsieur

M^{me} Dorothy, enseignante de français à l'École élémentaire de Takhini, a commencé l'année en beauté avec une activité culturelle gourmande! Les quatre classes de français ont participé à l'activité. Les élèves de 4^e et 5^e années que l'on voit sur la photo ont cuisiné des croque-monsieur délicieux tout en apprenant le nom des aliments et les verbes qui s'y rattachent. Je coupe, je râpe, je cuis et je déguste! Miam! Miam!

Programmes en français

Nomade Arctique : Pattaya

Yves Lafond

Il passe une bonne partie de la journée accoté contre le bord de la piscine. Ses tatous bien en évidence. Si je parlais allemand, j'irais peut-être le voir et lui demander s'il n'est pas risqué de rester mouillé toute la journée avec des tatous tout frais où l'encre n'est pas encore sèche. Quel âge peut-il bien avoir? À vue de nez, 70 ans au moins.

Je le sais pourquoi il a fait ça : on est à Pattaya. À Pattaya, avoir l'air *tough*, c'est ça qui est *cool*. T'as l'air de *fitter* dans le décor et non pas l'air du simple vieux cochon que tu es en réalité.

Parce qu'ici, c'est La Mecque de la racaille. Toutes les mafias du monde se retrouvent ici. Pas les mafias prétentieusement honorables qui sous quelques tropiques partagent leurs luxueux yachts avec les ministres et les sous-ministres où, dans le seau à glace, le vin approprié accompagne le poisson et les crustacés. Je pense plutôt

à ceux qui ont fait leur chemin à coups de poing depuis la ruelle de leur enfance et qui ne connaissent que cette manière de négocier. La mafia russe en tête, mais aussi les « Hells », les triades, les Espagnols, les Danois, et tous les *badboys* d'un peu partout sur la planète. Eux, c'est ici qu'ils aiment se retrouver. Alors, on comprend qu'arriver là avec sa coupe de cheveux *cleancut* après des années à économiser fait un peu cul-cul.

Hier soir encore, au bar en face, il y avait ce type un peu balourd (d'Angleterre, je crois), à l'antipode du playboy international qui, en se dandinant à sa table, exhibait son nouveau tatou aux deux petites « pitounes » à qui il payait la traite. Elles se pâmaient d'émerveillement.

Moi, je le sais que je suis *tough*. Pas avec les autres, mais envers moi-même. Assez *tough* en tout cas pour que, pour pouvoir gagner ma vie, j'aie dans la plus grande solitude sur la pire route d'Amérique du Nord, me promener sur le bord des ravins

glacés avec les cargaisons le plus explosives au monde. Assez *tough* pour m'être sorti vivant tout seul d'une avalanche, de la jungle amazonienne, de m'être rendu à Old Crow, encore tout seul, dans mon canot, et m'être extirpé d'autres situations très corsées sans trop de grafignes. Mais quand je voyage, je n'ai pas de t-shirt Harley et n'arbore pas de portefeuille à chaîne. Je m'habille pour être en mesure de passer à peu près partout sans trop me casser les bonbons. Et habituellement, à part quelques bobettes, des bas neufs, peut-être une chemise ou deux plus adaptées pour ces températures suffocantes, je voyage avec mon linge dans lequel je vis à la maison.

Il y en a combien ici de ces collets montés, constipés une partie de leur vie par leur habit trop serré? Issus de professions libérales quelconques ou fonctionnaires un peu gradés, ils ont appliqué le protocole du respect et de la continuité des institutions avec une intransigeance et une arrogance humiliante envers

ceux qu'ils considèrent comme des sous-classes. Une fois ici, ils revirent leur capot de bord et sautent à deux pieds dans le dévergondage sans vergogne. Dans une vulgarité jamais atteinte par ceux-là même qu'ils méprisent. À voir, il y en a une maudite gang comme ça. Malgré leurs perversités bien affichées et les fortes tapes sur les fesses qu'ils ne peuvent s'empêcher d'infliger à chaque fille ou *boy* qui passe. Ils n'arrivent pas à camoufler les marques dans le cou de leurs étouffantes cravates à nœud coulant.

Pourtant, pas besoin de se donner un rôle pour les aborder, elles viennent te voir de toute façon. Elles ne sont pas là pour nos tatous. Pas moyen de s'asseoir à aucun bar ou restaurant sans avoir dans la minute une fille assise à tes côtés et dans la suivante, une deuxième. Mais si tu dis que tu préfères rester seul, elles te laissent tranquille. C'est ce que je crois, parce que moi, je n'ai jamais dit non. J'aimais ça. Ça me faisait de la compagnie.

Les filles, je ne les juge pas. Elles étaient sincèrement gentilles et la plupart de bonnes familles, celles que j'ai rencontrées du moins. Une me confiait opérer un petit chariot de restauration. Elle se trouvait bien nantie avec son appartement

et son propre scooter. Mais elle faisait ce qu'elle avait à faire pour arrondir ses fins de mois. Une autre m'expliquait de manière très claire les conséquences de l'économie tournant au ralenti. Une bouddhiste pratiquante ne manquait jamais d'aller nourrir les chiens affamés. Une autre encore me montrait des photos d'elle, de l'eau jusqu'aux genoux en train d'aider son village victime d'inondations en cette saison de mousson. Je regrette un peu de lui avoir fait accroire à celle-là de l'emmenner dès le lendemain et pour les prochaines semaines, voyager à travers le pays. C'est pas beau mentir. Alors, je devrais me classer dans la même catégorie que ceux que je regarde avec un œil accusateur.

Ça fait longtemps que je me dis qu'avec le genre de vie que j'ai vécu, surtout après mon trip en canot, je l'ai bien mérité mon tatou en imprégnant sur ma peau quelques faits saillants. Mais à voir cette gang de vieux insignifiants se faire colorer les bras juste parce que... je pense que je vais passer mon tour et remettre ça aux calendes grecques.

Pis à part ça, je pense que je vais faire mieux que ça; je vais sacrer mon camp ailleurs. Malgré que Pattaya ait été des plus intéressantes, je ne suis pas venu ici pour voir des Blancs.■



Faites-vous vacciner contre la grippe saisonnière dans une clinique près de chez vous.

WHITEHORSE

25 et 26 octobre	8 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
Clinique de vaccination pour les personnes à risque élevé		
27 octobre	9 h à 15 h	Centre de santé de Whitehorse
29 octobre	8 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
30 octobre	8 h à 18 h 30	Centre de santé de Whitehorse
31 octobre	8 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
1 ^{er} novembre	8 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
2 novembre	11 h à 18 h 30	Centre des Jeux du Canada – Salle de conférence
3 novembre	9 h à 15 h	Centre des Jeux du Canada – Salle de conférence
6 novembre	13 h à 18 h 30	Centre de santé de Whitehorse
7 et 8 novembre	9 h à 15 h	Édifice administratif principal du gouvernement
9 novembre	9 h à 15 h	Aire commune du Collège du Yukon
9 novembre	13 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
14 novembre	15 h à 18 h 30	Atrium de l'École secondaire F.-H. Collins
15 novembre	15 h à 18 h 30	Cafétéria de l'École secondaire de Porter Creek
16 novembre	13 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
17 novembre	9 h à 15 h	Centre de santé de Whitehorse
20 novembre	14 h à 15 h 30	Centre communautaire de Marsh Lake
22 novembre	9 h à 12 h	Kilrich – Route de l'Alaska
23 novembre	13 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
28 novembre	9 h à 12 h	Service de soutien au revenu – 3168, 3 ^e Avenue
30 novembre		
7, 14, 21 et 28 décembre	13 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse
4 janvier	8 h à 15 h 30	Centre de santé de Whitehorse

VENTE PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution délivré par la COUR SUPRÊME DU YUKON concernant les BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES de DORIS JUNE PAPIPNEAU, à savoir :

(1) Les terrains suivants :

Lot 11, Bloc 29, Plan 52443, Haines Junction, Yukon

(2) Lot 1000, Quad A/06, Plan 74126, Yukon et Lot 1001, Quad A/06, Plan 74126, Yukon

Le shérif du Yukon acceptera les offres sous pli cacheté jusqu'à 16 h, le 19 novembre 2018.

Conditions de vente : les biens sont vendus tels quels, où ils se trouvent, sans aucune garantie. L'offre la mieux-disante, ou toute offre que ce soit, ne sera pas nécessairement retenue.

La Cour doit confirmer la vente, après quoi le soumissionnaire retenu devra effectuer le paiement dans les cinq jours ouvrables.

Shérif
867-667-5867
Édifice de droit
2134, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon)
Y1A 5H6

Yukon

Pour en savoir plus, consultez yukonimmunization.ca/flu

CLUB DE LECTURE « LES P'TITS YEUX POINTUS »



Dans le cadre du défi de lecture, Les p'tits yeux pointus ont exploré divers genres littéraires jeunesse. Ce mois-ci, Delphine présente le fantastique.

Le fantastique, c'est quoi?

Ce sont des histoires qui se passent dans un monde pas réel, complètement inventé comme pas exemple, avec des créatures magiques ou des mondes



La fée pissenlit - la naissance

Auteure : Carine Paquin, Bach
Collection : La fée pissenlit (bédé 72 pages)

Résumé : C'est l'histoire d'une fée qui naît d'une fleur de pissenlit : du jamais vu dans le monde des fée-fleurs! Mais comme chaque fleur donne un type de fée et que chacune a une tâche différente, on ne sait pas trop quoi faire avec cette petite fée. Les autres fées décident donc de lui faire croire qu'elle est une fée marguerite, donc une fée des dents. Mais ça ne tourne pas rond au monde des fées et il faudra bien trouver une place pour cette nouvelle venue! Collection de petites vignettes de 1 à 2 pages très comiques.



Si tu veux découvrir le fantastique, Les p'tits yeux pointus te recommandent :

- Olga et le machin qui pue (Élise Gravel)
- Harry Potter (J.K. Rowling)*
- Fantômes (Raina Telgemeier)*
- Les schroumpfs (bébés de Peyo)*
- Le petit Prince (Antoine de Saint-Exupéry)*
- L'Arc-en-ciel magique (série par Daisy Meadows)*
- Narval licorne de mer (série par Ben Clanton)
- Les bêtes fantastiques (J.K Rowling)
- Les maîtres dragons (la série De Tracy West, Graham Howells)
- L'enfant dragon (la série d'Éric Sanvoisin, Jeremie Fleury)

NOTE : Ces livres sont disponibles à la Bibliothèque publique de Whitehorse
Rédaction : Sandra St-Laurent, animatrice

JEU N° 583

SUDOKU

3	1			7	2			4
6				4				8
2			8					
	7							
		2	1	6			4	
1			2		8			6
							5	1
4	3					6		
						3		

NIVEAU : INTERMÉDIAIRE

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU JEU N° 583

8	6	5	4	1	9	3	2	7
4	3	1	7	2	5	6	8	9
7	2	6	8	3	4	5	1	9
1	4	3	2	5	8	7	9	6
9	8	2	1	6	7	5	4	3
5	7	6	3	9	4	8	1	2
2	9	4	8	3	6	1	7	5
6	5	7	9	4	1	2	3	8
3	1	8	5	7	2	9	6	4

MOT CACHÉ

THÈME :
LES ABRIS D'AUTO
9 LETTRES

- | | | | | | | |
|------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|
| A ABRIS | C CONFECTION | É ÊTRE | H HAUTEUR | M MOYEN | R RANGE | T TISSU |
| A AIDER | C CRÉER | E EXIGE | H HIVER | M MUNICIPALITÉ | R RÉGLEMENTS | T TOILE |
| A ANCRAGE | D DÉCHIRER | F FABRICANT | I INFILTRER | N NEIGE | R RESTE | T TUYAUX |
| A ANNÉES | D D'AIR | F FENÊTRES | I INSTALLATION | N NETTOYÉ | R RETENIR | T TYPE |
| A ATOUT | D DÉMONTER | F FIBRES | I ISOLÉ | N NUIRE | R RIGIDES | U USAGE |
| A ATTACHE | D DÉPENSE | F FIÉ | L LÉGER | O OPTÉ | S SAISON | U UTILITÉ |
| A AUTOS | D DOTÉ | F FORMES | L LIEU | O P | S SÈCHE | V VARIÉTÉS |
| A AXÉ | D DOUBLES | G GARAGE | L LÉGER | P PLAÎT | S SENS | V VASTE |
| B BASE | E EMPACEMENT | G GARANTIS | L LIEU | P PORTE | S SERVIR | |
| B BESOIN | E ÉNORME | G GARDE | M MIEUX | P POTEAUX | S SIMPLES | |
| C CABLE | E ENTRÉE | G GENRES | M MODE | P PRÊT | S SOIN | |
| C CHER | E ENTRETENIR | G GENS | M MODÈLES | P PROTÈGE | S SOL | |
| C CHOIX | E ÉTAPES | G GLACE | M MONTAGE | R RABATS | S SOLIDITÉ | |
| | | | | | S SÜR | |

D	E	P	E	N	S	E	D	I	G	I	R	G	A	R	A	N	T	I	S
E	I	E	T	L	E	G	E	R	E	S	E	V	E	U	E	X	E	E	E
C	S	D	P	L	A	I	T	D	T	R	S	D	A	I	T	G	E	G	T
H	O	R	O	R	M	U	T	N	U	E	I	L	F	R	I	O	E	N	I
I	L	A	A	E	O	C	E	E	G	A	S	U	E	E	I	N	S	A	D
R	E	G	I	T	D	M	O	E	R	G	T	G	N	R	S	E	B	R	I
E	E	T	A	I	E	M	T	N	E	T	A	P	E	S	G	R	T	E	L
R	R	U	S	L	E	O	X	N	F	T	N	R	T	A	I	L	B	E	O
U	E	T	G	A	R	Y	R	I	N	E	T	E	R	I	N	E	A	R	S
F	T	E	O	P	V	E	O	O	L	C	C	E	S	S	N	E	C	B	
A	R	I	M	I	S	N	M	T	I	H	N	T	S	O	E	T	E	A	E
B	O	S	L	C	L	O	S	F	T	A	C	I	I	N	N	R	S	E	E
R	P	E	X	I	G	E	N	T	A	E	M	N	E	O	S	E	V	P	S
I	A	R	T	N	T	I	S	Y	L	P	N	H	M	E	N	E	O	I	E
C	S	B	N	U	I	E	M	P	L	A	C	E	M	E	N	T	C	R	
A	N	I	A	M	Y	O	R	E	A	A	D	R	P	O	E	I	E	A	I
N	E	F	E	T	C	A	S	E	T	C	O	R	R	A	S	H	T	B	A
T	S	T	S	H	S	I	U	T	S	F	E	M	U	S	C	O	R	L	F
M	O	D	E	L	E	S	A	X	N	T	E	X	U	E	I	M	E	E	E
D	N	R	U	E	T	U	A	H	I	V	E	R	S	E	L	B	U	O	D

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : DIMENSION



© Béatrice Monat

Un défilé de mode a été organisé à Haines Junction le 13 octobre dernier. L'événement constituait le point culminant du programme Junction Artist in Residence qui s'est déroulé pendant trois mois. Merci à Béatrice Monat, monitrice de français, pour sa photo!



Vous désirez vous lancer en affaires?



Financement



Mentorat



Ressources



Grâce à un partenariat avec **Futurpreneur Canada**, nous pouvons aider les Yukonnaises et les Yukonnais de 18 à 39 ans à obtenir :

- jusqu'à 45 000 \$ de financement;
- le soutien d'un mentor expérimenté du monde des affaires;
- des ressources pour bien planifier, gérer et assurer la croissance de leur entreprise.

Demandez à rencontrer un membre de notre équipe qui pourra vous appuyer tout au long de votre aventure entrepreneuriale.







867-668-2663, poste 223



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

25 octobre

- 19 h : Les films sur l'art. Présentation du documentaire *Frida Kahlo, Diego Rivera, une passion dévorante*. Baked Café. Rens. : cine.afy.yk.ca

26 octobre

- 15 h : Activité d'Halloween. Échange de costumes, séance de Zumba et décoration de petits gâteaux. Gymnase de l'École Émilie-Tremblay. Rens. : 667-8680, poste 4 | genevieve.tremblay@yesnet.yk.ca
- 17 h : Café-rencontre. Spécial *Oktoberfest* présenté par la famille Nadon. Centre de la francophonie. Rens. : cafe.afy.yk.ca

27 octobre

- 17 h 5 : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Danielle Bonneau. Rens. : micro.afy.yk.ca

30 octobre

- 18 h 30 à 20 h 30 : Diversifier ses revenus à la retraite. Thème : les taxes après 71 ans — la période des FERR. Centre de la francophonie. Rens. : retraite.afy.yk.ca

1^{er} et 2 novembre

- 17 h 30 à 20 h 30 : Musique et droits d'auteur. Formation gratuite sur les procédures légales à suivre pour protéger vos compositions, de la création à la mise en marché. Centre de la francophonie. Rens. : musique.afy.yk.ca

3 novembre

- 17 h 5 : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Alyson Roussel. Rens. : micro.afy.yk.ca

6 novembre

- 10 h 30 à 15 h : Expo formation, carrière et bénévolat. Rendez-vous pour les chercheurs d'emploi, les entrepreneurs, les étudiants et le grand public. Centre culturel des Kwanlin Dün. Rens. : volunteeryukon.ca

6 novembre

- 19 h 30 : Coup de cœur francophone. Soirée en musique avec Sophie Villeneuve et Klô Pelgag. Old Fire Hall. Rens. : CCF.afy.yk.ca

Annoncer :
dir@aurorboreale.ca
867-667-2431

Déjeuner aux crêpes le vendredi 2 novembre

Au bistro de l'école Émilie Tremblay



Au menu :

- Crêpes
- Salade de fruits
- Jus / thé café

De 7h 30 à 8h 20

Coût : enfant 5\$ - Adultes 10\$

Venez encourager les élèves de 12e année!

Cette annonce est offerte gracieusement par l'Aurore boréale